

TABLE OF CONTENTS

PAGE OF TITTLE.....	i
DECLARATION OF OWNERSHIP.....	ii
MOTTO.....	iii
BIOGRAPHY OF THE WRITER.....	iv
ACKNOWLEDGEMENT.....	v
PREFACE.....	vii
TABLE OF CONTENTS.....	viii
LIST OF TABLES.....	xi
ABSTRACT.....	xii
ABSTRAK.....	xiii
CHAPTER I INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of Research.....	1
1.2 Research Questions.....	4
1.3 Research Objectives.....	5
1.4 Research Significance.....	5
1.5 Clarification of Key Terms.....	6
CHAPTER II THEORETICAL FOUNDATION.....	7
2.1 Definition of Translation.....	7
2.2 Method of Translation.....	9
2.2.1 Word-for-Word Translation.....	10
2.2.2 Literal Translation.....	11
2.2.3 Faithful Translation.....	11
2.2.4 Semantic Translation.....	11
2.2.5 Adaptation Translation.....	12
2.2.6 Free Translation.....	12
2.2.7 Idiomatic Translation.....	13
2.2.8 Communicative Translation.....	13

2.3 The Process of Translation	13
2.3.1 The Textual Level.....	15
2.3.2 The Referential Level	15
2.3.3 The Cohesive Level	16
2.3.4 The Level of Naturalness	17
2.4 Equivalence in Translation	18
2.4.1 Types of Equivalence.....	19
2.4.1.1 Formal Equivalence	19
2.4.1.2 Dynamic Equivalence	20
2.5 Noun Phrase	21
2.6 Synopsis of How To Train Your Dragon Movie	25
CHAPTER III RESEARCH METHOD	33
3.1 Research Approach	33
3.2 The Source of Data.....	34
3.2.1 Population of Data	34
3.2.2 Sample of Data	35
3.3 Technique of Collecting Data	36
3.4 Technique of Analyzing Data	36
3.5 Credibility	37
CHAPTER IV DATA ANALYSIS AND DISCUSSION	39
4.1 The Translation of Noun Phrase in Found in The How To Train Your Dragon Movie	39
4.1.1 Determiner (article) + Noun.....	49
4.1.2 Demonstrative + Noun	53
4.1.3 Possessive + Noun	55
4.1.4 Quantitative + Noun.....	59
4.1.5 Adjective + Noun.....	61
4.2 Types of Translation Method of Noun Phrase Found in The How to Train Your Dragon Movie	63



4.2.1	Word-for-word Translation	64
4.2.2	Literal Translation	67
4.2.3	Faithful Translation.....	73
4.2.4	Semantic Translation	75
4.2.5	Adaptation Translation.....	77
4.2.6	Free Translation.....	77
4.2.7	Idiomatic Translation	80
4.2.8	Communicative Translation	81
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION		84
5.1	Conclusions.....	84
5.2	Suggestions	85
REFERENCES.....		86



LIST OF TABLES

Table 4.1: Noun Phrase in How To Train Your Dragon Movie	0
Table 4.2: List of Phrases that have been Translated Using word-for-word translation.....	64
Table 4.3: List of Phrases that have been Translated Using literal translation	67
Table 4.4: List of Phrases that have been Translated Using faithful translation	74
Table 4.5: List of Phrases that have been Translated Using semantic translation.....	76
Table 4.6: List of Phrases that have been Translated Using free translation	78
Table 4.7: List of Phrases that have been Translated Using idiomatic translation.....	81
Table 4.6: List of Phrases that have been Translated Using communicative translation.....	82

